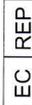




GE Medical Systems
 Information Technologies, Inc.
 8200 West Tower Avenue
 Milwaukee, WI 53223 USA
 Tel: + 1 414 355 5000
 1 800 558 7044 (US Only)
 1 800 668 0732 (Canada Only)
 Fax: + 1 414 355 3790



GE Medical Systems
 Information Technologies GmbH
 Munzinger Straße 5
 79111 Freiburg
 GERMANY
 Tel: +49 761 4543-0
 Fax: +49 761 4543-233

Asia Headquarters
 GE (China) Co., Ltd.
 No.1 Huatuo Road,
 Zhangjiang Hi-Tech Park, Pudong,
 Shanghai, P.R.China 201203
 Tel: +86 21 38777888
 Fax: +86 21 38777402

通用电气医疗系统信息技术公司
 8200 West Tower Avenue
 Milwaukee, WI 53223 USA 美国
 Tel: + 1 414 355 5000
 1 800 558 7044 (US Only)
 1 800 668 0732 (Canada Only)
 Fax: + 1 414 355 3790

中国境内售后服务机构:
 公司名称:
 通用电气医疗系统贸易发展 (上海) 有限公司
 地址:
 上海市外高桥保税区冰克路 777 号 4# 仓库 B 部位
 电话: 800-810-8188

English

Electrode Contact Spray

Description

Electrode Contact Spray for ECG application systems employing suction electrodes.

200 ml 21730701
 10 x 200 ml 21730702
 2 L 21730705

Intended Use

The Electrode Contact Spray is intended to support the quality of electrical connection between devices and the human body for ECG acquisition with reusable suction electrodes.
 The Electrode Contact Spray is intended for use on adult and pediatric patients.

The Electrode Contact Spray is intended for use by qualified medical personnel under the direct supervision of a licensed health-care practitioner.

Purpose of Document

This document contains the instructions how to use the Electrode Contact Spray. For further instructions on skin preparation, see the device operator's manual.

For external use only! Not suitable for long-term use!

Instructions for Use

- Apply an adequate amount of spray to the **skin**, not onto electrodes.
- Avoid direct inhalation of fumes.
- After use, remove remaining spray with water.
- Avoid contact with open wounds.
- Avoid eye contact.
- If spray has entered the eyes, rinse thoroughly with water.

/ See bottom of bottle.

Responsibility of the Manufacturer

GE Healthcare is responsible for the effects of safety, reliability, and performance only if the Electrode Contact Spray is used in accordance with the instruction for use.

Device Classification

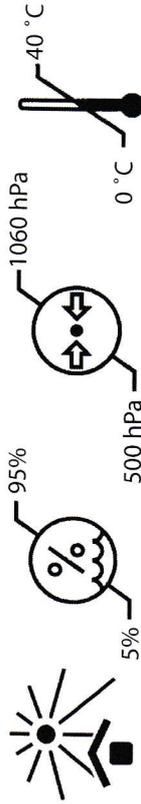
This product is assigned to a Class I medical device according to 93/42/EEC for Europe.

CE Marking Information

The product bears the CE marking, indicating it is in compliance with the regulatory requirements of the European Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Reordering Information

To reorder the Electrode Contact Spray, contact your local GE Healthcare representative.



Español/Spanish

Aerosol de contacto para electrodos

Descripción

Aerosol de contacto para electrodos de sistemas de aplicación de ECG con electrodos de succión.

200 ml 21730701
 10 x 200 ml 21730702
 2 L 21730705

Indicaciones de uso

El Aerosol de contacto para electrodos está diseñado para mantener la calidad de la conexión eléctrica entre los dispositivos y el cuerpo humano en la adquisición de ECG con electrodos de succión reutilizables. El Aerosol de contacto para electrodos está indicado para ser utilizado tanto en pacientes adultos como pediátricos.

El Aerosol de contacto para electrodos sólo debe ser utilizado por personal sanitario cualificado bajo la supervisión directa de un facultativo autorizado.

Finalidad del documento

Este documento contiene las instrucciones de uso del Aerosol de contacto para electrodos. Para obtener instrucciones adicionales sobre la preparación de la piel, consulte el manual del usuario del dispositivo correspondiente.

De uso tópico. No apropiado para uso a largo plazo.

Instrucciones de uso

- Aplique una cantidad adecuada de aerosol a la **piel**, no a los electrodos.
- Evite la inhalación directa de los vapores.
- Tras el uso, limpie los restos de aerosol con agua.
- Evite el contacto con heridas abiertas.
- Evite el contacto con los ojos.
- Si el aerosol entra en los ojos, lávelos cuidadosamente con abundante agua.

/ Ver el fondo del frasco.

Responsabilidad del fabricante

GE Healthcare asume la responsabilidad por los efectos sobre la seguridad, la fiabilidad y el rendimiento si y sólo si el Aerosol de contacto para electrodos se usa de acuerdo con las instrucciones de uso.

Clasificación del dispositivo

Este producto se ha clasificado como dispositivo médico de Clase I conforme a la directiva 93/42/CEE para Europa.

Información sobre el marcado CE

Este producto posee el marcado CE, lo que indica que cumple los requisitos reguladores de la directiva europea 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

Información sobre solicitud de suministros

Para pedir Aerosol de contacto para electrodos, póngase en contacto con el representante local de GE Healthcare.

GE Medical Systems *Information Technologies*, una compañía de General Electric Company identificada en el mercado como GE Healthcare.

© 2011 General Electric Company - Reservados todos los derechos.

GE Medical Systems *Information Technologies*, a General Electric Company, going to market as GE Healthcare.

www.gehealthcare.com



GE Healthcare

© 2011 General Electric Company - All rights reserved.
 2034819-004 C 2011-12-14

Ελληνικά/Greek Σπρέι επαφών ηλεκτροδίων

Περιγραφή

Σπρέι επαφών ηλεκτροδίων για συστήματα εφαρμογών ΗΚΓ που χρησιμοποιούν ηλεκτρόδια αναρρόφησης.

200 ml  21730701

10 x 200 ml  21730702

Z L  21730705

Προσζήσιμη χρήση

Το σπρέι επαφών ηλεκτροδίων προορίζεται για την υποστήριξη της ποιότητας της ηλεκτρικής σύνδεσης μεταξύ συσκευών και του ανθρώπινου σώματος για τη λήψη ΗΚΓ με επαναχρησιμοποιήσιμα ηλεκτρόδια αναρρόφησης. Το σπρέι επαφών ηλεκτροδίων προορίζεται για χρήση σε ενήλικους και παιδιατρικούς ασθενείς. Το σπρέι επαφών ηλεκτροδίων προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό υπό την άμεση επίβλεψη ενός επαγγελματία υγείας.

Σκοπός του εγχειρίδιου

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του σπρέι επαφών ηλεκτροδίων. Για περαιτέρω οδηγίες σχετικά με την προετοιμασία του δέρματος, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειριστή της συσκευής. Μόνο για εξωτερική χρήση! Δεν είναι κατάλληλο για μικροτραυμάτιση/χρήση!

Οδηγίες χρήσης

- Εφαρμόστε επαρκή ποσότητα σπρέι στο **δέρμα** και όχι στα ηλεκτρόδια.
- Αποφύγετε την άμεση ευστασία των αναθυμιάσεων.
- Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε το εναπομείον σπρέι με νερό.
- Αποφύγετε την επαφή με ανοικτά τραύματα.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια.
- Εάν εισχωρήσει σπρέι στα μάτια, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό.



Δείτε το κάτω μέρος της φιάλης.

Ευθύνη του κατασκευαστή

Η GE Healthcare είναι υπεύθυνη για τις επιδόσεις στην ασφάλεια, την αξιοπιστία και την αποδοτικότητα του σπρέι επαφών ηλεκτροδίων, μόνον εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Ταξινόμηση συσκευής

Αυτό το προϊόν είναι Ιατρική συσκευή Κλάσης Ι σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ για την Ευρώπη.

Πληροφορίες σημάνσης CE

Το προϊόν φέρει τη σήμανση CE, η οποία υποδεικνύει ότι συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των κανονισμών της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών συσκευών.

Πληροφορίες για νέες παραγγελίες

Για να πραγματοποιήσετε νέες παραγγελίες σπρέι επαφών ηλεκτροδίων, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της GE Healthcare.

GE Medical Systems *Information Technologies*, μια εταιρεία της General Electric Company, που αναφέρεται στην αγορά ως GE Healthcare.

© 2011 General Electric Company—Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Português/EU Portuguese Spray para contacto com eléctrodos

Descrição

Spray para contacto com eléctrodos destinado a sistemas de aplicação de EEG que utilizam eléctrodos de sucção.

200 ml  21730701

10 x 200 ml  21730702

Z L  21730705

Finalidade

O Spray para contacto com eléctrodos foi concebido para manter a qualidade da ligação eléctrica entre os dispositivos e o corpo humano na aquisição de ECG com eléctrodos reutilizáveis.

O Spray para contacto com eléctrodos destina-se à utilização tanto em pacientes adultos como pediátricos.

O Spray para contacto com eléctrodos apenas deve ser utilizado por técnicos de saúde qualificados sob supervisão directa de um médico devidamente qualificado.

Finalidade do documento

Este documento contém as instruções de utilização do Spray para contacto com eléctrodos. Para obter instruções adicionais relativas à preparação da pele, consulte o Manual do utilizador do dispositivo.

Apenas para uso externo! Não adequado para uso prolongado!

Instruções de Utilização:

- Aplique uma quantidade adequada de spray no **pele**, não aplique nos eléctrodos.
- Evite a inalação directa dos gases.
- Após a utilização, limpe os restos de spray com água.
- Evite o contacto com ferimentos abertos.
- Evite o contacto com os olhos.
- Se o spray entrar em contacto com os olhos, lave-os cuidadosamente com água abundante.



Ver base do frasco.

Responsabilidade do fabricante

A GE Healthcare é responsável pela segurança, fiabilidade e desempenho apenas se o Spray para contacto com eléctrodos for utilizado de acordo com as instruções de utilização.

Classificação do Dispositivo

Este produto está associado a um dispositivo médico de Classe I de acordo com a norma europeia 93/42/EEC.

Informação da Marcação CE

Este produto tem a marca CE, o que indica que está em conformidade com os requisitos regulamentares da Directiva Europeia 93/42/CEE referente a dispositivos médicos.

Informação sobre encomenda

Para voltar a encomendar o Spray para contacto com eléctrodos, contacte o seu representante da GE Healthcare local.

GE Medical Systems *Information Technologies*, uma Empresa General Electric, presente no mercado como GE Healthcare.

© 2011 General Electric Company—Todos os direitos reservados.

Suomi/Finnish Elektrodispray

Kuvaus

Elektrodispray imuupiekkrodeja käytävään EKG-järjestelmään.

200 ml  21730701

10 x 200 ml  21730702

Z L  21730705

Käyttötarkoitus

Elektrodispray n tarkoitettu parantamaan kestokäyttöisten elektrodien kiinnittymistä potilaan kehoon EKG-mittauksen aikana.

Elektrodispray soveltuu käytettäväksi aikuisilla ja lapsilla.

Elektrodispray on tarkoitettu käytettäväksi lääkärin valvonnassa.

Asiakirjan tarkoitus

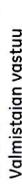
Asiakirjassa on elektrodisprayn käyttöohjeet. Lisätietoja spraysta ja ihon valmistelusta on laitteen käyttöoppaassa.



Vain ulkoiseen käyttöön. Ei sovelly pitkäaikaiseen käyttöön!

Käyttöohjeet

- Levitä sopiva määrä spraytä **iholle**, ei elektrodienhin.
- Vältä sprayn joutumista hengitysteihin.
- Poista sprayn jäänteet käytön jälkeen vedellä.
- Älä päästä spraytä aivoaivoihin.
- Jos spraytä pääsee silmiin, ne on huuhdeltava huolellisesti vedellä.



Katso pullon pohja.

Valmistajan vastuu

GE Healthcare on vastuussa elektrodisprayn turvallisesta käytöstä, luotettavuudesta ja toiminnasta ainostaan, jos tuotetta käytetään sen käyttöohjeiden mukaisesti.

Laiteluokitus

Tuote on Eurooppassa direktiivän 93/42/ETY mukainen luokan I lääketieteellinen laite.

CE-merkinnän tiedot

Tuotteen CE-merkintä osoittaa sen olevan eurooppalaisen lääkintälaittedirektiivän 93/42/ETY mukainen.

Tilaustiedot

Tilaa elektrodisprayta ottamalla yhteys paikalliseen GE Healthcaren edustajaan.

GE Medical Systems *Information Technologies*, General Electric Companyn yhtiö, joka tunnetaan nimellä GE Healthcare.

© 2011 General Electric Company - Kaikki oikeudet pidätetään.

Lietuvių kalba/Lithuanian Elektrodų kontaktų purškalo

Aprašas

Elektrodų kontaktų purškalo, skirtas EKG sistemoms, naudojančioms prisirišiančius elektrodus.

200 ml  21730701

10 x 200 ml  21730702

Z L  21730705

Naudojimo paskirtis

Elektrodų kontaktų purškalo skirtas palaikyti elektinės jungties tarp prietaisų ir žmogaus kūno kokybę atliekam EKG daugkartinio naudojimo siurbimo elektrodais.

Elektrodų kontaktų purškalo skirtas naudoti vaikams ir suaugusiems pacientams.

Elektrodų kontaktų purškala gali naudoti kvalifikuotas medicinos personalas, tiesiogiai prižiūrint licenciją turinčiam medicinos specialistui.

Dokumento paskirtis

- Šiame dokumente pateikiamos elektrodų kontaktų purškalo naudojimo instrukcijos. Daugiau instrukcijų, susijusių su odos paruošimu, rasite prietaiso operatoriaus vadove.



Tik išoriniam naudojimui! Netinka ilgalaikiam naudojimui!

Naudojimo instrukcijos

- Purškite tinkamą kiekį purškalo ant odos, ne ant elektrodų.
- Saugokitės, kad tiesiogiai neįkvėptumėte garų.
- Po naudojimo pašalinkite purškalo likučius vandeniu.
- Venkite kontakto su avimomis žaizdomis.
- Venkite kontakto su akimis.
- Jei purškalo pateko į akis, kruopščiai išskalaukite vandeniu.



Žr. buteliuko dugną.

Gamintojo atsakomybė

„GE Healthcare“ atsako už saugumo, patikimumo ir veiksmingumo efektus tik tada, jei elektrodų kontaktų purškalo naudojimas pagal naudojimo instrukcijas.

Prietaisų klasifikacija

Šis produktas priskiriamas I klasės medicininiam prietaisams pagal 93/42/EEB Europai.

Informacija apie CE ženklavinimą

Produktas yra pažymėtas CE ženklu, nurodantiu, kad jis atitinka Europos direktyvos 93/42/EEB, susijusios su medicinos prietaisais, nuostatas.

Pakartotinio užsakymo informacija

Norėdami pakartotinai užsakyti elektrodų kontaktų purškala kreipkitės į vietinį „GE Healthcare“ atstovą.

GE Medical Systems *Information Technologies*, General Electric Company' rinkoje žinomas „GE Healthcare“ pavadinimu.

© 2011 „General Electric Company“. Visos teisės saugomos.



Electrode Contact Spray

Safety Data Sheet according to 91/155/EEC and 2001/58/EC

Elektroden-Kontaktspray

Materialsicherheitsdatenblatt gemäß 91/155/EEC und 2001/58/EC

1	Product Identification
1.1	Commercial Name: Electrode Contact Spray
1.2	Commercial Part No: 217 307 01 217 307 02 217 307 05
1.3	Manufacturer: GE Medical Systems Information Technologies GmbH Munzinger Straße 5 79111 Freiburg GERMANY Tel.: +49 761 4543 - 0
2	Composition (according to INCI)
2.1	Aqua, Isopropyl Alcohol, Sodium Chloride, Cetylpyridinium Chloride, Sodium Borate.
3	Health and environmental Hazards
3.1	Health: This product does not originate any special health hazard.
3.2	Environment: This product does not originate any special environmental hazard.
4	First Aid and Emergency Actions
4.1	Inhalation: Avoid direct inhalation of the fumes. Airing of closed rooms.
4.2	Skin contact: No precautions required.
4.3	Eye contact: Rinse the eyes with water.
4.4	Ingestion: Drink plenty of water. Consult physician.
5	Measures in Case of Fire
5.1	No particular measures required. Put out in case of fire with water or CO ₂ .
5.2	Fumes heavier than air. Under unfavourable conditions formation of explosive mixture possible.



6	Measures in case of accidental Leaks
6.1	No inhalation of the fumes. Airing of closed rooms. Wash with clear water.
6.2	Residues do not dispose in sewage system.
7	Handling and Storage
7.1	Handling: No precautions required
7.2	Storage: Keep in a cool and dry and well aired place far from source of heat and fire. Do not expose to ultraviolet rays for a long time.
8	Particular Protection Measures
8.1	Exposition limit: Not applicable
8.2	Personal protective measures: Inhalation protection: No protective measures required. Skin protection: No protective measures required. Eye protection: No protective measures required. Other protections: Clean the hands after finished work
9	Physical and chemical Data
9.1	Physical aspects: water based propanol solution
9.2	Color: colorless, clear
9.3	Odor: alcohol
9.4	Boiling point: 82-100 °C
9.5	Inflammation point: > 450 °C
9.6	Flash point: 32 °C
9.7	pH: 6.5 – 7.5
9.8	Weight density: 0.94 – 0.99 g/cm ³
9.9	Viscosity: Not applicable
9.10	Consistency: Not applicable
9.11	Electrical Conductivity: >5.0 mS/cm
10	Stability and Reactivity Data
10.1	Conditions to be avoided: enforced heating
10.2	Materials to be avoided: organic nitro compounds.
10.3	Dangerous products in case of decomposition: Peroxides.
11	Toxic Data
11.1	No toxic potential. No skin irritation.
12	Ecological Data
12.1	In case of proper use and handling no adverse environmental influence to expect.
12.2	Biodegradable, COD = 200 mgO ₂ /g



13 Disposal Data

13.1 According statutory and regulatory requirements of the country where used.
Please contact the appropriate agency of your country.

14 Transport

14.1 No transport requirements.

15 Regulatory and normative Data

15.1 Product is in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC.
15.2 Product meets requirements for biocompatibility according ISO 10993.

16 Other Data

None

Information contained in this document are based on the momentary state of knowledge of the product and are provided to describe appropriate means of measures for safety. It is referred to the product indicated and does not give any particular quality guarantees.



13	Hinweise zur Entsorgung
13.1	Bei der Entsorgung sind die landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften zu beachten. Bitte wenden Sie sich an die zuständige Behörde in Ihrem Land.
14	Transport
14.1	Keine Transportvorschriften.
15	Vorschriften und Normen
15.1	Das Produkt entspricht der Medizingeräterichtlinie 93/42/EWG.
15.2	Das Produkt erfüllt die Biokompatibilitätsanforderungen der Norm ISO 10993.
16	Sonstige Angaben
	keine
<p>Die Angaben in diesem Dokument stützen sich auf den aktuellen Kenntnisstand über dieses Produkt; sie beschreiben geeignete Sicherheits- und Schutzmaßnahmen. Sie beziehen sich auf das angegebene Produkt und beinhalten keine besondere Qualitätssicherung.</p>	



GE Medical Systems
Information Technologies, Inc.
8200 West Tower Avenue
Milwaukee, WI 53223 USA
Tel: +1 414 355 5000
1 800 558 5120 (US only)
Fax: +1 414 355 3790

www.gehealthcare.com

GE Medical Systems
Information Technologies GmbH
Munzinger Straße 5
79111 Freiburg
GERMANY
Tel: +49 761 4543 - 0
Fax: +49 761 4543 - 233

Asia Headquarters:
GE (China) Co., Ltd.
No1 Huatuo Road,
Zhangjiang Hi-Tech Park Pudong,
Shanghai, P.R.China 201203
Tel: +86 21 38777888
Fax: +86 21 38777402

